

**Sur la même longueur d'onde...**  
***Auf der gleichen Wellenlänge...***

# Bienvenue à Bienne. Willkommen in Biel.

Stadt Ville | Region Région | Wirtschaft Économie

**Ici c'est Bienne.** 

Tes amies et amis biennois Réseaux sociaux Best Of Bienne Travailler Habiter Loisirs Login

**Bienvenue à Bienne**

Trouve des amies et amis biennois et viens découvrir notre ville.

**REGARDER LA VIDÉO**



Stadt Ville | Region Région | Wirtschaft Économie

**Ici c'est Bienne.** 

Deine Bieler Kolleginnen/Kollegen Social Media Best of Biel Arbeiten Wohnen Freizeit Login

**Willkommen in Biel**

Finde Bieler Kolleginnen und Kollegen und lerne unsere Stadt kennen.

**VIDEO ANSEHEN**



# NOTRE FONDATION UNSERE STIFTUNG



Place Robert-Walser 7, Bienne  
Robert-Walser-Platz 7, Biel

La fondation **Forum du bilinguisme**, créée à Bienne en 1996, a pour objectif la promotion du bilinguisme à travers l'observation scientifique et par la prise de mesures qui facilitent la cohabitation de plusieurs cultures linguistiques.

Die 1996 in Biel/Bienne ins Leben gerufene Stiftung **Forum für die Zweisprachigkeit** bezweckt die Förderung der Zweisprachigkeit. Sie unterstützt und begleitet die Wissenschaftliche Forschung und schlägt, falls nötig und erwünscht, Massnahmen für das bessere Zusammenleben von mehreren Sprachgemeinschaften vor.

# ON JOUE? SPIELEN WIR?

55.62% - 44,38%?

152?

66%?

99%

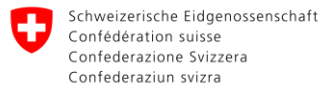
4?

20%

# NOS MARQUES DÉPOSÉES® UNSERE EINGETRAGENEN MARKEN®



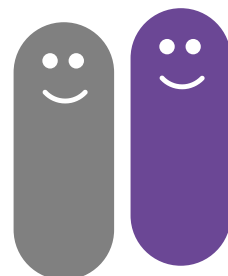
## NOS PARTENAIRES TANDEM | UNSERE TANDEM PARTNER



**Combiner mobilité et numérisation...**

**un exemple**

**Mobilität und Digitalisierung verbinden...  
ein Beispiel**



Plateforme  
TANDEMs linguistiques®  
Secondaire II

**E-TANDEM**

# E-TANDEM: Ein Portal, 3 Plattformen

Wählen Sie Ihre E-TANDEM Plattform

Öffentliche E-TANDEM Plattform



E-TANDEM Plattform Sekundarstufe II



E-TANDEM Plattform Hochschulen



# Partenaires actuels | Aktuelle Partner



**Kanton Zürich**  
**Bildungsdirektion**  
**Fachstelle Austausch und Mobilität**

**movetia**

**ne.ch**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL



**FORUM**  
DU BILINGUISME  
FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT



**Kanton Bern**  
**Canton de Berne**



**ETAT DE FRIBOURG**  
**STAAT FREIBURG**



Plateforme  
**TANDEMs linguistiques®**  
Secondaire II

**E-TANDEM**



# Le E-TANDEM : Les avantages - Vorteile

1

## Apprentissage pratique | *Praktisches Lernen*

Les TANDEMs linguistiques permettent aux élèves de mettre en pratique leurs connaissances linguistiques dans des situations réelles.

2

## Développement des compétences sociales | *Entwicklung sozialer Kompetenzen*

Les échanges interculturels favorisent le développement des compétences sociales et de l'ouverture à l'autre.

3

## Amélioration des compétences numériques | *Verbesserung der digitalen Kompetenzen*

L'utilisation des outils numériques dans le cadre des TANDEMs encourage les élèves à développer leurs compétences digitales.

4

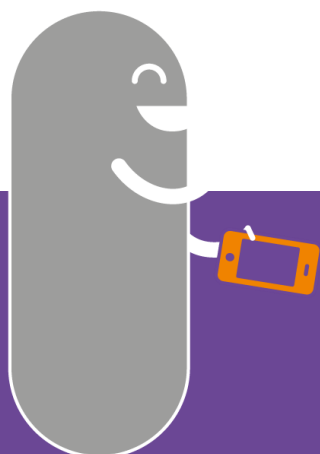
## Approche pédagogique approuvée | *Genehmigter pädagogischer Ansatz*

La méthode E-TANDEM a été testée et approuvée avec succès dans de nombreuses classes notamment entre les cantons de Zurich et de Neuchâtel.



Plateforme  
TANDEMs linguistiques®  
Secondaire II

**E-TANDEM**



# Pour changer du numérique...

## Zur Abwechslung vom digitalen...

Donner du sens à l'apprentissage des langues  
Dem Sprachenlernen einen Sinn geben



 **FORUM**  
DU BILINGUISME  
FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT

**BIENVENUE À BIENNE**  
**WILLKOMMEN IN BIEL**

**À LA RENCONTRE DU BILINGUISME VIVANT**  
**ENTDECKEN SIE DIE GELEBTE ZWEISPRACHIGKEIT**



### ÉCOLES ET LANGUES SCHULEN UND SPRACHEN

#### VOUS RECHERCHEZ UN PROJET LINGUISTIQUE CAPTIVANT À MENER AVEC VOTRE CLASSE?

Animez votre enseignement des langues étrangères avec une rencontre vivante de l'autre langue et d'une autre culture en planifiant une visite de la plus grande ville officiellement bilingue de Suisse, Biel/Bienne. Vos élèves y découvriront et vivront sur place les us et coutumes linguistiques pratiqués dans la capitale du Pays des Trois-Lacs.

**Le Forum du bilinguisme vous soutient dans la planification et l'organisation de votre visite dans la Ville de Bienne.**

#### ÉVEILLEZ L'INTÉRÊT POUR LES LANGUES CHEZ VOS ÉLÈVES EN LES FAISANT RÉFLÉCHIR AUX QUESTIONS INHÉRENTES À CELLES-CI.

- Faut-il encore apprendre l'allemand à l'école alors que les Alémaniques n'utilisent que le dialecte?
- Deux langues dites «étrangères» à l'école primaire, est-ce vraiment trop?
- Pourquoi ne pas utiliser l'anglais partout en Suisse?
- Comment intégrer les langues de la migration dans le portfolio individuel des enfants?

Le bi- et plurilinguisme sont des thèmes actuels, plus encore dans la «Suisse miniature» qu'est la Ville de Bienne.

#### SIE SUCHEN EIN INTERESSANTES SPRACHRELEVANTES PROJEKT FÜR IHRE KLASSE?

Was den Fremdsprachunterricht vor allem interessant macht, ist die direkte Begegnung mit der anderen Sprache, mit der anderen Sprachgemeinschaft. In Biel/Bienne, der grössten offiziell zweisprachigen Stadt der Schweiz ist das Zusammenleben sicht- und fühlbar. Lassen Sie Ihre Schüler auf eine sprachliche Entdeckungsreise gehen!

**Das Forum für die Zweisprachigkeit, eine Stiftung mit Sitz in Biel, unterstützt Sie bei der Planung, Organisation und Durchführung eines Besuches in der Stadt Biel.**

#### WECKEN SIE BEI IHREN SCHÜLERINNEN UND SCHÜLERN DAS INTERESSE AN SPRACHEN, INDEM SIE SIE ÜBER DIE DAMIT VERBUNDENEN FRAGEN NACHDENKEN LASSEN.

- Warum überhaupt Französisch lernen?
- Wir können uns doch alle auf Englisch unterhalten?
- Und sind zwei Fremdsprachen in der Schule nicht eine zu viel?
- Wie integriert man die Sprachen der Migration?
- Erschwert die Vorherrschaft des Dialekts die Verständigung zwischen den Deutschschweizern und den Romands?
- Diese Sprachenfragen sind heute mehr denn je von grösster Aktualität.

Entdecken Sie mit Ihren Schülern, wie das Leben in der «Mini-Schweiz», der Stadt Biel, funktioniert.

# ENSEMBLE, PAS CÔTE À CÔTE MITEINANDER, NICHT NEBENEINANDER

